

WEBER, INGO (58): Frembsproche (0:46:30 min)

Bei ener Usstellung woodt ich gefrog, ov ich ens e Werkzeug hätt för ne anderen Här vun der Kuns. Dann woodt mer gesaht: “Jo, dä junge Här dä sprich äver nor Englisch.”

“Ja”, sag ich, “(ich ben zwar) ich ben zwar och mehrsprachig, also Deutsch un Kölsch, äver met däm Englisch dun ich mich ärg schwer. Dorophin säht dä Här, wie se im dann üversetz hatten, alsu dat bessche, wat hä an Deutsch künnt, dät ich ad besser Englisch spreche. Da sag ich: “Alsu ich ben wie gesaht [zwei] och zweisprachig opgewahße, äver dat es dann nor Kölsch n Deutsch.”

Weber, Ingo: Frembsproche

beɪ_əne ʔusftelʊŋ vo:d_ɪfj jəfrɔ:x ɔp ʔɪfj ʔəns ʔə 'vɛrktʊʃ hɛnt fy nə: ʔandərən he:ɔ̃ fɔn dɛ:
kʊns ʔʊn dan vo:t:an jəza:t ja: dɛɔ̃ jʊŋən hɛ:ɔ̃ dɛ ʃprɪʒ_ɛbɛ nuɔ̃ 'ʔɛŋlɪʃ ja: za_ɪfj ʔɪfj bɪn tʃva
ʔox 'me:ɔ̃ʃpra:xɪʃ ʔal'zo: dʊʔtʃ ʔʊn kœlf ʔɛvɛ met:ɛm 'ʔɛŋlɪʃ tʊn_ɪfj mɪfj zɛɔ̃ ʃvɛɔ̃ ʔʊn
,dɔrop'hɪn zɛ:t:ɛ hɛ:ɔ̃ ʔəm: vɪ_zə_m dad_øvezɛtʃ hatən 'ʔalzo dat bɔsʃɛ vat ʔɛ: ʔan dʊʔtʃ
kœn't kyn't vø:t ʔɪfj:ʊn bɛsɛ 'ʔɛŋlɪʃ:prɛʃən ʔʊn da za_ɪʃ ʔal'zo: ʔɪfj: bɪn vɪ:ɛzaxt ʔox
'tʃvaɪʃprɔ:xɪʃ ʔopjə'va:sə ʔɛvɛ dat ʔes dan:uɔ̃ kœlf ʔʊn dʊʔtʃ